

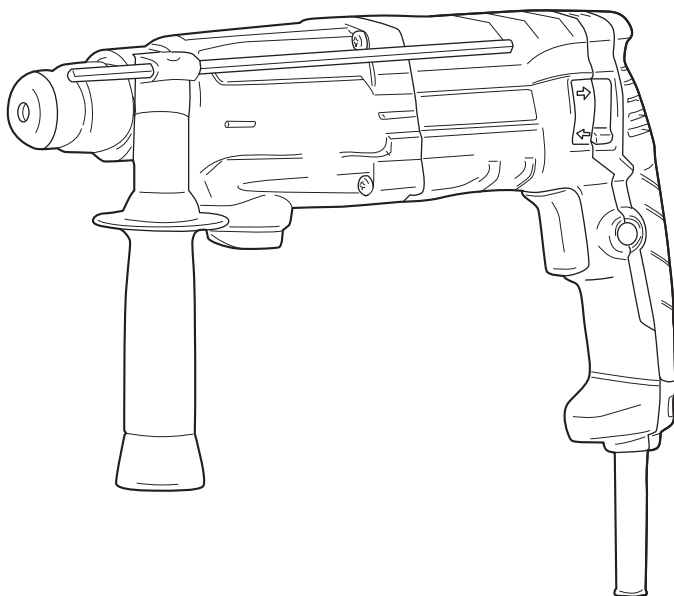
AED2620VR, AED2630VR

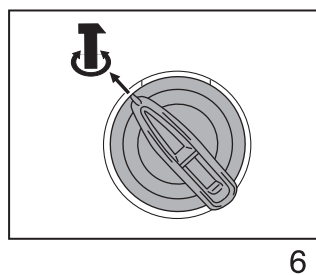
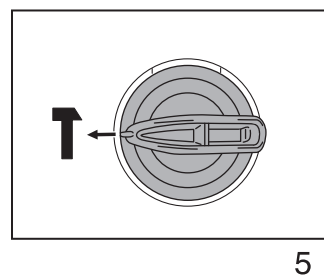
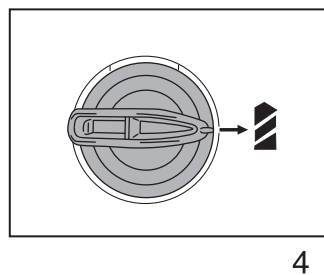
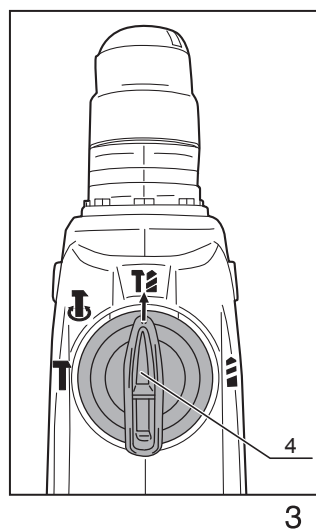
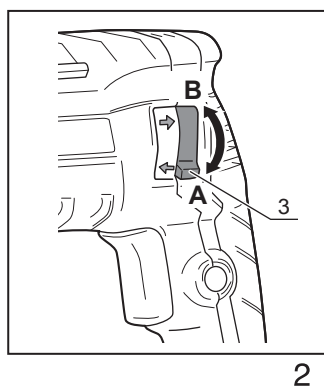
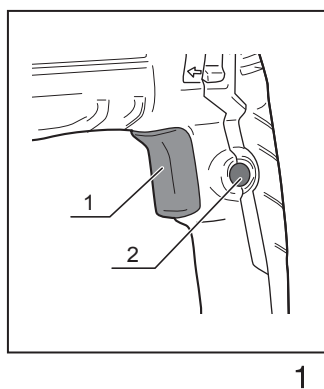
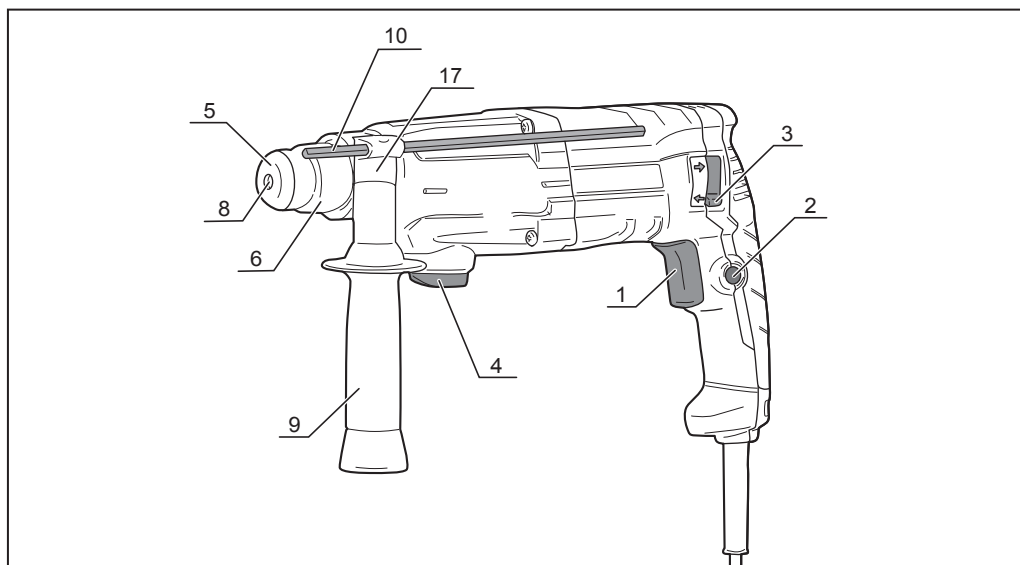
ⒼⒷ OWNER'S OPERATING MANUAL

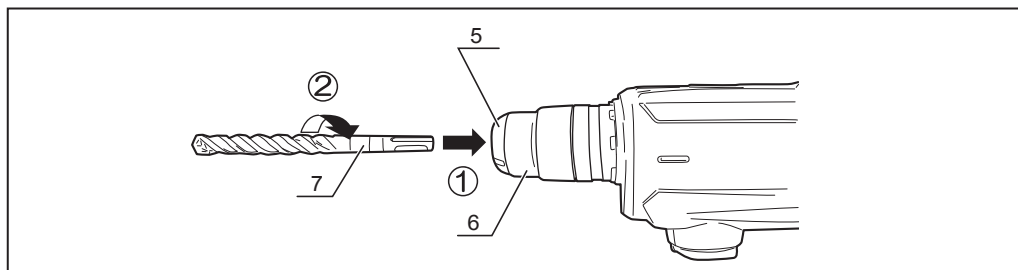
Ⓔ MANUAL DEL USUARIO

ⒸⒶ 操作说明书

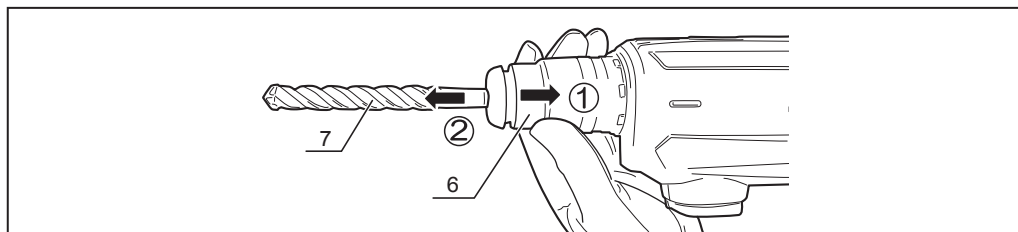
ⒸⒶ 操作説明書



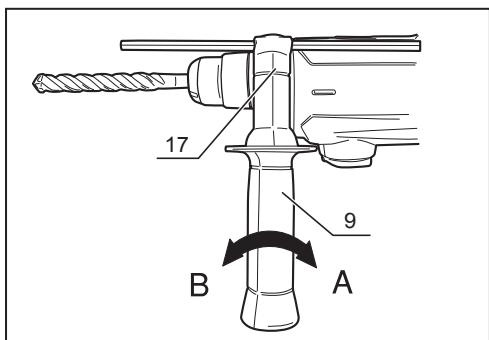




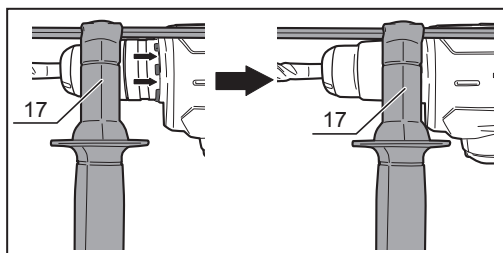
7



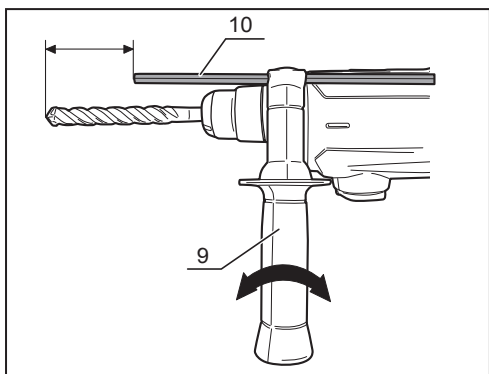
8



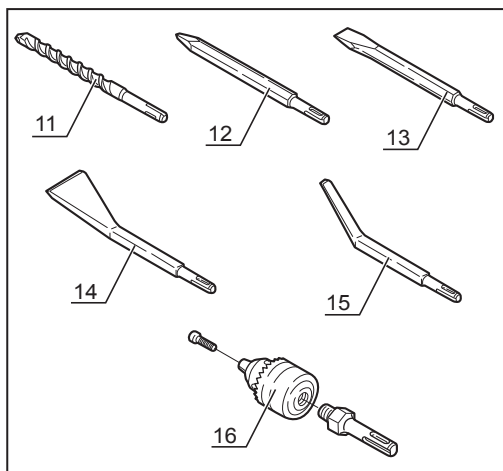
9



10



11



12



THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCT.

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL before using the product.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
5. Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
6. Always secure tools when working in elevated positions.
7. Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
8. Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
9. Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
10. **ACCESSORIES :** The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
11. **REPLACEMENT PARTS :** When servicing use only identical replacement parts.
12. Mount the bit correctly as described in the operation instructions. Unless properly mounted, the bit may shoot out.
13. Hold the tool securely with both hands while operating. The tool may recoil, causing injury to your hands, if not held firmly.
14. Do not touch the bit as it becomes extremely hot during operation.
15. Never point the hammer bit towards any person.

DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. Trigger | 10. Stopper pole |
| 2. Lock button | 11. Tungsten carbide drill bit (Optional) |
| 3. Reversing lever | 12. Bull point (Optional) |
| 4. Mode selector knob | 13. Flat chisel (Optional) |
| 5. Dust cap | 14. Scaling chisel (Optional) |
| 6. Tool sleeve | 15. Scaling chisel (Optional) |
| 7. Bit | 16. Drill chuck assembly (Optional) |
| 8. Retainer hole | 17. Handle holder |
| 9. Auxiliary handle | |

SPECIFICATIONS

Shank type	SDS-plus
Drilling capacity : Concrete	
Concrete bit	26 mm (1")
Rotation speed	0 - 1,100 min ⁻¹
Hammering frequency	0 - 4,600 min ⁻¹
Overall length	367 mm (14-29/64")
Weight	2.7 kg (5.9 lbs.)

STANDARD ACCESSORIES

Auxiliary handle, Stopper pole

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

1. Drilling concrete.
2. Crushing, chipping, grooving and cornering concrete.
3. Starting holes and driving anchors.
4. Drilling wood, metal and resin board.

SWITCH (Fig. 1)

This tool is started and stopped by squeezing and releasing the trigger (1).

The speed can be adjusted from 0 through 1,100 min⁻¹ by controlling the trigger-squeezing force.

For continuous operation, press the lock button (2) while squeezing the trigger. Squeeze again to release the lock.

CHANGING THE ROTATION DIRECTION (Fig. 2)

To change the rotation direction, stop the tool and shift the reversing lever (3) up or down.

When the reversing lever is in the position "A", the bit rotates clockwise when viewed from the handle end of the tool. (Fig. 2)

When the reversing lever is in the position "B", the bit rotates counterclockwise.

CHANGING THE ACTION MODE (Figs. 3, 4, 5, 6)

The mode selector knob (4) is on the lower side of the tool. Only operate the mode selector knob when the switch is turned off.

HAMMER DRILLING MODE (Fig. 3)

Position the knob to the "  " symbol for rotation with hammering action.

DRILLING MODE (Fig. 4)

Position the knob to the "  " symbol for rotation without hammering action.

HAMMERING MODE (AED2630VR only) (Fig. 5, 6)

Position the knob to the "  " or the "  " symbols for hammering action.

Hammering with rotation-free (Fig. 6)

Position the knob to the "  ".

Hammering with rotation-lock (Fig. 5)

Position the knob to the "  ".

NOTE!

When you want to lock the chisel at a desired angle, after positioning the knob to the "  " and deciding the chisel angle, return the knob to the "  ".

MOUNTING AND REMOVING THE BIT

(Fig. 7, 8)

MAKE SURE THAT THE TOOL IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY. ONLY USE ACCESSORIES WITH CLEAN, GREASED INSERTION ENDS.

MOUNTING

1. Insert the bit (7) into the retainer hole (8). (①in Fig.7)
2. Turn the bit a little to find the fitting place. (②in Fig.7)
3. Insert the bit until it clicks.
4. Pull the bit to ensure that it is secured.

REMOVING

1. Pull the tool sleeve (6). (①in Fig.8)
2. Pull out the bit by hand. (②in Fig.8)



AUXILIARY HANDLE AND STOPPER POLE

(Fig. 9, 10, 11)

Auxiliary handle

The auxiliary handle (9) can be rotated 360°.

Loosen the handle grip by turning in direction B, and tighten it at an easy-to-use position by turning the grip in direction A. (Fig. 9)

CAUTION!

Before tightening the auxiliary handle, check that the notches of the handle holder (17) and the projections of the tool are correctly engaged. (Fig. 10)

Stopper pole

By using the stopper pole (10), holes of a fixed depth can be accurately bored.

The depth of the hole will be the distance from the end of the bit to the end of the stopper pole. (Fig. 11)

By turning the handle grip in direction B, the stopper pole can be released and the depth adjusted. After adjusting the depth, fix the stopper pole again by turning the handle grip in direction A. (Fig. 11)

OPTIONAL ACCESSORIES (Fig. 12)

Tungsten carbide drill bit

Various types of tungsten carbide drill bits are available as optional accessories.

The tungsten carbide drill bit (11) is for drilling in concrete, so use it in the hammer drilling mode "".

Bull point

The bull point (12) is very useful for breaking concrete blocks and masonry.

Always use the hammering mode "" when using the bull point.

Flat chisel

The flat chisel (13) can be used for chipping and chamfering works.

Always use the hammering mode "" when using the flat chisel after adjusted the chisel angle at the "" mode.

Scaling chisel

The scaling chisels (14 and 15) can be used for surface finishing, cornering and grooving.

Always use the hammering mode "" when using the scaling chisel after adjusted the chisel angle at the "" mode.

Drill chuck

It is possible to use drill bits for wood or metal with the drill chuck assembly (16) (consisting of 13 mm drill chuck, drill chuck adapter and flat screw).

Always use the drilling mode "" when using the drill chuck.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in top condition.

It is recommended that you take this tool to an Authorized Service Center for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS IN MOTION.

ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE RECEPTACLE BEFORE CHANGING REMOVABLE OR EXPENDABLE PARTS (BLADE, BIT, SANDING PAPER ETC.), LUBRICATING OR WORKING ON THE UNIT.

WARNING!

To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an **AUTHORIZED SERVICE CENTER** or other **QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION**.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



WARNING To reduce the risk of injury, user must read instruction manual "



WARNING Always wear dust mask, ear protection and eye-protection "



Class II construction tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precaution, such as double insulation or reinforced insulation, are provided."

LE AGRADECEMOS QUE HAYA COMPRADO NOSO PRODUCTO.

Para garantizar su seguridad y obtener plena satisfacción de esta máquina, antes de utilizarla lea atentamente el presente MANUAL DEL USUARIO y siga las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD recomendadas.

Advertencias generales de seguridad para la herramienta eléctrica

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se presentan a continuación podría resultar en descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las precauciones e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta" en las precauciones se refiere tanto a las herramientas de corriente (alámbricas) como a aquellas operadas por baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados u oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones. No sujete nunca la herramienta por el cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Cuando resulte absolutamente necesario operar la herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de corriente protegida por un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos.** No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- Utilice elementos de protección personal. Protégase siempre la vista.** Los equipos de protección, como mascarillas antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protectores auditivos, usados en las condiciones adecuadas contribuyen a reducir las lesiones personales.
- Evite que la máquina arranque accidentalmente. Cerciórese de que el interruptor esté en posición "Parada" antes de conectar el aparato a la fuente de corriente y/o al acumulador.** Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la cargue si el interruptor está en posición "Marcha".
- Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- Mantenga siempre el equilibrio. Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador/colector de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** El uso de un sistema de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el mismo.
- No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le permita caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de herramientas eléctricas

- No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse necesariamente.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el pack de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
- Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones.** Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Verifique que no haya desalineación ni atoramiento de las piezas móviles, rotura de piezas ni cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.

- f) **Cerciórese de que los elementos de corte estén limpios y afilados.** Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor la herramienta.
 - g) **Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, las puntas para atornillar, etc. teniendo en cuenta las características específicas del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** El uso de esta máquina para tareas diferentes a aquellas para las que ha sido diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) Mantenimiento**
- a) **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL MARTILLO

1. **Use protección para los oídos.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
2. **Si la herramienta dispone de empuñaduras auxiliares, úselos.** La pérdida de control puede causarles lesiones.
3. **Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al efectuar trabajos en los que el útil o el tornillo puedan tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
4. **Verifique que la herramienta esté enchufada en una alimentación cuyo voltaje corresponde al voltaje indicado en la placa de identificación.**
5. **No utilice la herramienta en ningún caso si faltara la tapa de protección o alguna de las tuercas.** Si se ha retirado la tapa de protección o las tuercas, colóquelas nuevamente en su lugar antes de utilizar la máquina. Controle que todos los elementos estén en perfectas condiciones de utilización.
6. **Si trabaja en sitios elevados, tome todas las debidas precauciones.**
7. **No toque, en ningún caso, la cuchilla, la fresa, la muela o cualquier otro elemento en rotación.**
8. **En ningún caso ponga en marcha la herramienta cuando el elemento de corte (el que trabaja en rotación) esté en contacto con la pieza que va a trabajar.**
9. **No suelte la máquina hasta que todas sus piezas móviles se hayan detenido completamente.**
10. **ACCESORIOS:** La utilización de accesorios o de equipos que no figuren en las recomendaciones de este manual puede resultar peligrosa.
11. **PIEZAS DE REPUESTO:** En caso de necesitar una reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas a las de la máquina.
12. **Instale correctamente el accesorio de taladrado o cincelado siguiendo las instrucciones suministradas.** Un accesorio instalado incorrectamente puede resultar muy peligroso ya que puede ser arrojado con violencia o romperse.
13. **Al utilizar el aparato, sujételo firmemente con las dos manos.** De no ser así, el aparato puede lanzarse bruscamente hacia atrás y lastimarle las manos.
14. **No toque el accesorio de taladrado o cincelado ya que al utilizarlo se pone muy caliente.**
15. **No apunte hacia las personas con el accesorio de taladrado o cincelado del martillo.**

DESCRIPCIÓN

1. Interruptor
2. Botón de bloqueo
3. Inversor del sentido de rotación
4. Botón de selección de modo
5. Guardapolvo
6. Manguito de bloqueo
7. Cíncel
8. Orificio
9. Empuñadura auxiliar
10. Tope de profundidad
11. Broca de tungsteno (opcional)
12. Búril (opcional)
13. Cíncel plano (opcional)
14. Cíncel para embaldosado (opcional)
15. Gubia acodada (opcional)
16. Mandril (opcional)
17. Brida de apriete

ESPECIFICACIONES

Tipo de extremo de fijación	SDS-plus
Capacidad máxima de taladrado en cemento	26 mm (1")
Velocidad sin carga	0 - 1.100 min ⁻¹
Golpes por minuto	0 - 4.600 min ⁻¹
Largo total	367 mm (14-29/64")
Peso neto	2,7 kg (5,9 lbs.)

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Empuñadura auxiliar, tope de profundidad.

APLICACIONES

Esta máquina se debe utilizar exclusivamente para las siguientes tareas:

1. Taladrado de cemento.
2. Trituración, cincelado, ranurado y biselado en cemento.
3. Orificios previos e instalación de anclajes.
4. Para perforar tableros de madera, metal y resina.

INTERRUPTOR (Fig. 1)

Esta herramienta se pone en marcha y se detiene haciendo presión en un interruptor (1). La velocidad puede regularse de 0 a 1.100 min⁻¹ según la presión ejercida en el interruptor.

Si hace un uso continuo de la máquina, pulse el botón de bloqueo (2) al mismo tiempo que aprieta el interruptor. Pulse nuevamente el interruptor para desbloquear el botón.

CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN (Fig. 2)

Para cambiar la dirección de rotación, detenga la herramienta y desplace el inversor de palanca (3) hacia arriba o abajo.

Cuando el inversor de palanca está en la posición "A", la broca gira en el sentido de las agujas del reloj, si se la mira desde el extremo de la manija de la herramienta. (Fig. 2).

Cuando el inversor de palanca está en la posición "B", la broca gira en sentido contrario a las agujas del reloj.

CAMBIO DEL MODO DE ACCIÓN (Figs. 3, 4, 5, 6)

El botón de selección de modo (4) está ubicado en la cara inferior de la herramienta.

Sólo manipule el botón de selección de modo (4) cuando la herramienta está desenchufada.

MODO PERFORADOR (Fig. 3)

Coloque el botón en el símbolo "  " para obtener una rotación con perforación.

MODO TALADRADO (Fig. 4)

Coloque el botón en el símbolo "  " para obtener una rotación sin perforación.

MODO CINCELADO (sólo AED2630VR) (Figs. 5, 6)

Coloque el botón en el símbolo "  " o "  " para realizar una acción de cincelado.

Modo de cincelado con rotación libre del cincel (Fig. 6)

Coloque el botón en el símbolo "  ".

Modo de cincelado con bloqueo de la rotación del cincel (Fig. 5)

Coloque el botón en el símbolo "  ".

NOTA

Cuando desea bloquear el cincel en un ángulo determinado, una vez que ha colocado el botón en el símbolo "  " y ha elegido el ángulo de cincelado, coloque nuevamente el botón en el símbolo "  ".

COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL CINCEL

(Fig. 7, 8)

ASEGÚRESE DE QUE LA HERAMIENTA ESTÉ DESCONECTADA Y UTILICE ÚNICAMENTE ACCESORIOS EN LOS EXTREMOS DE INSERCIÓN QUE ESTÉN LIMPIOS Y ENGRASADOS.

COLOCACIÓN

1. Inserte la broca (7) en el agujero de retención (8). (① en Fig.7)
2. Gire la broca un poco para encontrar el lugar adecuado. (② en Fig.7)
3. Inserte la broca hasta que se escuche un clic.
4. Tire del cincel para verificar que esté bien sujeto.

EXTRACCIÓN

1. Tire del mango de la herramienta (6). (① en Fig.8)
2. Retire el cincel con la mano. (② en Fig.8)

EMPUÑADURA AUXILIAR Y TOPE DE PROFUNDIDAD (Fig. 9, 10, 11)

EMPUÑADURA AUXILIAR

La empuñadura auxiliar (9) puede girarse 360°.

Desajuste la empuñadura girándola en la dirección B, y ajústela en una posición cómoda girándola en la dirección A (Fig. 9).

¡CUIDADO!

Antes de apretar la manija adicional, compruebe que las muescas del soporte de la manija (17) y las salientes de la herramienta estén encajadas correctamente. (Fig. 10)

TOPE DE PROFUNDIDAD

Si fija un tope de profundidad (10), podrá perforar con gran precisión los orificios de profundidad fija.

La profundidad del agujero será igual a la distancia entre el extremo de la broca y el extremo del tope de profundidad (Fig. 11).

Se puede liberar el tope de profundidad y regular la profundidad girando la empuñadura en la dirección B. Una vez regulada la profundidad, fije nuevamente el tope de profundidad girando la empuñadura en la dirección A (Fig. 11).

ACCESORIOS OPCIONALES (Fig. 12)

Broca de tungsteno

Existen varios tipos de brocas de tungsteno disponibles como accesorios opcionales.

La broca de tungsteno (11) sirve para taladrar el cemento y por lo tanto debe utilizarse en modo perforador "  ".

Buril

El buril (12) sirve especialmente para quebrar bloques de cemento y de mampostería.

Utilice siempre el modo de cincelado "  " cuando emplee el buril.

Cincel plano

El cincel plano (13) sirve para los trabajos de cincelado y de achaflanado.

Utilice siempre el modo de martilleo "  " cuando utiliza el cincel plano después de ajustar el ángulo de cincel en el modo "  ".

Cincel para embaldosado y gubia acodada

El cincel para embaldosado (14) y la gubia acodada (15) pueden utilizarse para el acabado de las superficies, el biselado y el ranurado.

Utilice siempre el modo de martilleo "  " cuando utiliza el cincel de desescamado después de ajustar el ángulo de cincel en el modo "  ".

Mandril

Pueden utilizarse brocas para madera y brocas para metal con el mandril (16) (compuesto de un mandril de 13 mm, de un adaptador y de un tornillo plano).

Cuando utilice el mandril, elija siempre el modo taladrado

"  ".

MANTENIMIENTO

Luego de utilizarla, revise la herramienta para controlar que se encuentre en perfecto estado de funcionamiento.

Se recomienda llevar la máquina al menos una vez por año a un Centro de Mantenimiento Oficial, para una limpieza y una lubricación más detalladas.

NO EFECTÚE NINGUNA REGULACIÓN MIENTRAS EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA.

DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL RECEPTÁCULO, ANTES DE CAMBIAR LAS PIEZAS REMOVIBLES O QUE NO SEAN REUTILIZABLES (CUCHILLA, FRESA, PAPEL DE LIJA, ETC.), Y ANTES DE LUBRICAR O DE EFECTUAR CUALQUIER MANIPULACIÓN CON LA UNIDAD.

¡ATENCIÓN!

Para garantizar la seguridad y la fiabilidad de esta máquina, todas las reparaciones deben efectuarse en un CENTRO DE MANTENIMIENTO OFICIAL o en algún ORGANISMO DE SERVICIOS CUALIFICADO.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS ULTERIORMENTE.

 **ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de heridas graves el usuario deberá leer el Manual de Instrucciones "

 **ADVERTENCIA** Utilice siempre mascarilla y protecciones para los ojos y oídos "

 Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado."

感谢您购买我们的产品

为确保您安全满意地使用产品，请在使用前认真阅读本用户指南。

电动工具一般安全警告

⚠ 警告 请阅读此电动工具附带的所有安全警告、操作说明、插图和产品规格。

若不遵循下列所有说明可能导致电击、火灾和/或者严重伤害。保存所有警告和说明以备将来使用。

所有警告中使用的术语“电动工具”是指电源供电（有线）的电动工具或者电池供电（无线）电动工具。

1) 工作区域安全

- 保持工作区域干净和良好的照明。混乱或黑暗的场地会引发事故。
- 不要在容易引起爆炸的空间，如存在易燃液体、气体、或粉尘的地方操作电动工具，电动工具产生的火花会引燃粉尘或气体。
- 操作电动工具时，应让儿童和旁观者走开。注意力分散会让你失去控制。

2) 用电安全

- 电动工具插头必须与插座相配。切勿对插头作任何改动。对于接地的电动工具请勿使用任何分接插头。原装的插头和合适的插座将减少电击的危险。
- 避免身体接触到接地的管道、散热装置、炉灶、冰箱等物体表面，以免增大电击的危险。
- 勿将电动工具暴露于雨水或潮湿的环境下。电动工具进水将使电击危险增大。
- 不要滥用电源导线。切勿用电源导线吊持、牵拉工具或拉扯导线以拔掉插头切断电源。保持电源导线离开热源、油类或运动部件。损坏或纠缠的导线会增大电击的危险。
- 在户外使用电动工具时，必须使用户外专用延长线。使用正确的延长线可减低触电的危险。
- 如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，必须使用漏电动路器（RCD）保护的电源。使用 RCD 能够减少电击的危险。

3) 个人安全

- 保持警惕。在操作电动工具时应时刻保持警觉并运用常识。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精饮料或药物后，切勿使用电动工具。一时的疏忽可能会导致严重的个人伤害。
- 使用个人防护工具。佩戴护眼用具。应恰当地使用人身防护工具，如防全面具、防滑鞋、头盔或听觉保护器等以降低人身伤害几率。
- 避免工具无意启动。在插头接入电源和/或电池组，拿起或搬运工具之前应确保开关在关闭位置。在搬运电动工具时将手指放在开关上或开关处于启动状态时激活电动工具，都会增加事故发生的危险。
- 启动电动工具前拔掉调试钥匙、拿开扳钳。电动工具转动时，未拔下的调试钥匙或扳钳会造成人身伤害。
- 操作时身体不要过于前倾，应脚下站稳并随时保持平衡，这有利于在非正常情况下拿稳电动工具。
- 穿着合适的工作服。勿穿着宽松的衣服和佩带首饰。勿使头发和衣物接近电动工具转动的部件。松垮的衣服、首饰或长发有可能被绞进转动的机器里。
- 如有需要，请务必正确接好除尘和收集设备。使用灰尘收集设备以便减少灰尘造成的危险。

h) 不要让频繁使用工具所带来的熟悉感让你变得自满，忽视工具安全原则。粗心大意的行为会在一瞬间造成严重的伤害。

4) 工具的使用和保养。

- 使用正确的电动工具，勿强行使用不正确的工具。使用正确的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用开关不灵的工具。不能使用开关控制的电动工具是有危险的，应马上修理。
- 调试机器、更换部件或搁置工具前，务必切断电源和/或从电动工具上取下电池组（如果可拆卸）。这些安全预防措施可减少意外触电的风险。
- 将不用的电动工具放在小孩触摸不到的地方，勿让不熟悉工具使用方法进行的操作。电动工具在未经训练的陌生人手里是有危险的。
- 电动工具和部件的保养。检查零部件，检查转动部件是否错误连接，零件是否破损及是否会影响工具的使用，如工具发生损坏，立即进行修理。很多事故都是由于对工具保养不善造成的。
- 保持切割工具的锋利和清洁。恰当保养切割工具，使其锋利的刀刃不卷边并易操作。
- 按照使用说明正确使用电动工具、零配件及其刀头等，并充分考虑工作条件和既定任务。滥用工具易酿成危险。
- 保持手柄和抓面干燥、清洁、无油脂。滑动手柄和抓面不保证在意外情况下安全地操作和控制工具。

5) 服务

- 选用合格的修理人员对工具进行维修并更换相同的零部件，以保证工具的安全性。

电动钻钻使用安全警告

- 戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
- 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
- 在切削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。切削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。
- 弄清楚工具铭牌上标明的使用电压。
- 如果工具的护罩和螺丝缺损，切勿冒失使用；如果护罩的位置有变动，要将护罩移到原位才能使用；保养好所有的零件，使之处于良好的工作状态。
- 为使工具安全工作，应双手紧握提起工具进行操作。
- 使用时不要触摸砂轮及其他转动的零件。
- 转动的部件与工件接触时，不要启动工具。
- 当转动的部件未完全停止时，不要放下工具。
- 附件使用：使用指定以外的附件和配件，可能发生危险。
- 零件的更换：仅限于换原生产厂相同型号的零件。
- 按照操作指南所示步骤正确安装钻头。如果安装不正确可能导致工作时钻头飞出。
- 作业时双手握牢本工具，如果握不紧，有可能手电钻后退，并导致手部受伤。
- 作业时钻头有可能温度过高，此时不能用手触摸钻头。
- 严禁在任何时候将手电钻指向人。

使用说明

- | | |
|-----------|------------------|
| 1. 开关 | 10. 制动器杆 |
| 2. 锁定按钮 | 11. 碳化钨钻头（另贩附件） |
| 3. 反转杆 | 12. 尖纤杆（另贩附件） |
| 4. 状态选择按钮 | 13. 平头铲刀（另贩附件） |
| 5. 灰尘帽 | 14. 除锈铲刀（另贩附件） |
| 6. 工具套 | 15. 除锈铲刀（另贩附件） |
| 7. 钻头 | 16. 钻头夹盘部件（另贩附件） |
| 8. 定位器孔 | 17. 控制柄 |
| 9. 辅助手柄 | |

规格说明

带柄型	SDS-plus
实际最大能力	
钻头	26mm (1")
空载转速	0-1,100 min ⁻¹
每分钟击次数	0-4,600 min ⁻¹
总体长度	367mm (14-29/64")
净重	2.7kg (5.9 lbs.)

标准附件

辅助手柄，制动器杆

用途

（只用于下列目的）

1. 钻混凝土
2. 混凝土的压碎、削薄、开槽及切角
3. 开孔和铆钉
4. 钻木头、金属及树脂板

开关（图 1）

推下和松开开关 (1) 便可启动和停止工具运转。

通过控制按压开关的力量可将速度在 0 至 1,100 分间调整。连续运转时，可先推下开关，然后按下锁定按钮 (2)，再按一下便可解除锁定。

改变旋转方向（图 2）

若要改变旋转方向，停下工具并向上或向下移动反转杆 (3)。当反转杆在标有“A”的位置上时，从工具的柄端看时，钻头是朝顺时针方向旋转的。（图 2）
当反转杆在标有“B”的位置上时，钻头则是朝逆时针方向旋转的。

改变操作状态（图 3,4,5,6）

状态选择按钮 (4) 在工具底侧。

只有在拨下工具电源时才能操作状态选择按钮。

冲击钻状态（图 3）

将钮放在“”符号的位置上，为有冲击旋转。

钻孔状态（图 4）

将钮放在“”符号的位置上，为无冲击旋转。

冲击状态（只限于 AED2630VR）（图 5,6）

将钮放在“”或“”符号的位置上，为冲击。

无旋转固定的冲击（图 6）

将钮放在“”

有旋转固定的冲击（图 5）

将钮放在“”

注意！

如您需要将钮在任意角度固定，先将钮放在“”，再将钮转到需要角度，然后将钮转到“”位置。

安装和拆卸钻头（图 7, 8）

务必拨下工具的电源插头。

只能使用干净、润滑插入末端的附属零件。

安装

1. 将钻头 (7) 插入到定位器孔 (8) 中。（如图 7 中的①所示）
2. 稍微转动钻头找到恰当的位置。（如图 7 中的②所示）
3. 插入钻头，直到其发出咔嚓声。
4. 拉一拉钻头，确认确实保险。

拆卸

1. 拔出工具套 (6)。（如图 8 中的①所示）
2. 用手拉出钻头。（如图 8 中的②所示）

辅助把手及制动器杆（图 9,10,11）

辅助把手

辅助把手 (9) 可以旋转 360°。

向 B 方向转动以松开把手夹，向 A 方向转动把手夹拧紧在容易使用的位置。（图 9）

注意！

拧紧辅助手柄之前，检查控制柄 (17) 的凹口和工具的凸出部是否正确啮合。（图 10）

制动器杆

用制动器杆 (10) 可以精确地钻出固定深度的孔。

孔的深度为从钻头末端到制动器杆末端的距离（图 11）。

向 B 方向转动把手夹就可以松开制动器杆并调整深度。在调整完深度后，向 A 方向转动把手夹再次固定制动器杆（图 11）。

可选附件（图 12）

碳化钨钻头

备有各种形式的碳化钨钻头可供选用。

碳化钨钻头 (11) 是用来钻混凝土的，所以将其用于冲击钻状态“”。

尖纤杆

尖纤杆 (12) 非常有利于粉碎混凝土和大理石操作。

在使用尖纤杆时，请务必使用冲击状态“”。

平头铲刀

平头铲刀 (13) 可用于铲削和倒角操作。

以“”模式调节了铲刀角度后，使用平头铲刀时要始终使用冲击模式“”。

除锈铲刀

除锈铲刀 (14 或 15) 可用于表面铲平、铲边操作和开槽。
以 “” 模式调节了铲刀角度后，使用除锈铲刀时要始终使用冲击模式 “”。

钻头夹盘部件

用钻头夹盘部件 (16) (由 13mm 钻头夹盘、钻头夹盘连接器及扁平螺丝组成) 可以钻木头或金属。
在使用钻头夹盘时请务必使用钻孔状态 “”。

维修保养

使用后检查工具确实仍处于良好状态，建议每年至少到规定的维修中心清洁和加油一次。

当马达运转时，切勿作任何调整。

在需要更换损坏的零件（外片砂轮等）和在工具的工作部分加油以前，要把电源线插头从插座上拔下。

警告！

要确保安全和使用的可靠性，全部的修理工作，要到指定的维修中心或质量可信的修理部进行。

请将本使用说明妥为保存，以备需要时参考。

“ 警告：为了减少受伤的风险，请务必阅读操作手册 ”

“ 警告：必须一直佩带防尘面具，听觉保护器，护眼用具 ”

“ 保护等级 II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。”

感謝您購買我們的產品

為確保您安全滿意地使用產品，請在使用前認真閱讀本用戶指南。

一般電動工具安全警告

⚠ 警告：請閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明及規格。若不遵循下列所有說明可能導致電擊、火災和/或嚴重傷害。

保存所有警告和說明以備將來使用。

所有警告中使用的術語“電動工具”是指電源供電（有線）的電動工具或者電池供電（無線）電動工具。

1) 工作區域安全

- 保持工作區域乾淨和良好的照明。混亂或黑暗的場地會引發事故。
- 不要在容易引起爆炸的空間，如存在易燃液體、氣體、或粉塵的地方操作電動工具，電動工具產生的火花會引燃粉塵或氣體。
- 操作電動工具時，應讓兒童和旁觀者走開。注意力分散會讓您失去控制。

2) 用電安全

- 電動工具插頭必須與插座相匹配。切勿對插頭作任何改動。對於接地的電動工具請勿使用任何分接插頭。原裝的插頭和合適的插座將減少電擊的危險。
- 避免身體接觸到接地的表面，例如管道、散熱裝置、爐灶及冰箱，以免增大電擊的危險。
- 勿將電動工具暴露於雨水或潮濕的環境下。電動工具進水將使電擊危險增大。
- 不要濫用電源導線。切勿用電源導線吊持、牽拉工具或拉扯導線以拔掉插頭切斷電源。保持電源導線離開熱源、油類或運動部件。損壞或糾纏的導線會增大電擊的危險。
- 在戶外使用電動工具時，必須使用戶外專用延長線。使用正確的延長線可減低觸電的危險。
- 如果不得不在潮濕的環境中使用電動工具，必須使用漏電斷路器（RCD）保護的電源。使用 RCD 能夠減少電擊的危險。

3) 個人安全

- 保持警惕。在操作電動工具時應時刻保持警覺並運用常識。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精飲料或藥物後，切勿使用電動工具。一時的疏忽可能會導致嚴重的個人傷害。
- 使用人身防護工具。佩戴護眼用具。在合適的情況下使用如防塵面具、防滑鞋、頭盔或聽覺保護器等防護裝備，將可降低人身傷害機率。
- 避免工具無意啟動。在插頭接入電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前應確保開關在關閉位置。在搬運電動工具時將手指放在開關上或開關處於啟動狀態時啟動電動工具，都會增加事故發生的危險。
- 啟動電動工具前拔掉調試鑰匙、拿開扳鉗。電動工具轉動時，未拔下的調試鑰匙或扳鉗會造成人身傷害。
- 操作時身體不要過於前傾，應腳下站穩並隨時保持平衡，這有利於在非正常情況下拿穩電動工具。
- 穿著合適的工作服。勿穿著寬鬆的衣服和佩帶首飾。頭髮與衣物應遠離轉活動零件。鬆垮的衣物、首飾或長髮會被絞入活動轉動零件內。
- 如有需要，請務必正確接好濾塵和收集設備。使用灰塵收集設備可以減少灰塵造成的危險。
- 請勿因工具常使用而自認為熟悉，並因此忽視了工具安全守則。粗心的舉動一瞬間就會造成重大傷害。

4) 工具的使用和保養。

- 使用正確的電動工具，勿強行使用不正確的工具。使用正確的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用開關不靈的工具。不能使用開關不能控制的電動工具是危險的，應馬上修理。
- 進行任何調整、變更配件或儲藏電動工具之前，請從電源拔下插頭及/或從電動工具取出電池組（若可拆卸）。這些安全預防措施可減少意外觸電的風險。
- 將不用的電動工具放在小孩觸摸不到的地方，勿讓不熟悉工具使用方法的人進行操作。電動工具在未經訓練的生人手里是危險的。
- 電動工具及零件的保養。檢查零部件，檢查轉動部件是否錯誤連接，零件是否破損及是否會影響工具的使用，如工具發生損壞，立即進行修理。很多事故都是由於對工具保養不善造成的。
- 保持切割工具的鋒利和清潔。恰當保養切割工具，使刀刃鋒利使其鋒利的刀刃不卷邊並易操作。
- 按照使用說明正確使用電動工具、零配件及其刀頭等，並充分考慮工作條件和既定任務。濫用工具易釀成危險。
- 請保持把手和握柄表面乾燥、乾淨且無油污。濕滑的把手和握柄表面無法在意外情況下安全操控工具。

5) 服務

- 選用合格的修理人員對工具進行維修並更換相同的零部件，以保證工具的安全性。

電動鑽使用安全警告

- 請戴好耳罩。暴露在噪音中會造成聽力損傷。
- 請使用隨工具提供的輔助手柄。操作失手會引起人身傷害。
- 在切割附件可能觸及暗線或其自身軟線之處進行操作時，要通過絕緣握持面來握持工具。切割附件碰到帶電導線會使工具外露的金屬零件帶電從而使操作者受到電擊。
- 弄清楚工具銘牌上標明的使用電壓。
- 如果工具的護罩和螺絲缺損，切勿冒失使用；如果護罩的位置有變動，要將護罩移到原位才能使用；保養好所有的零件，使之處於良好的工作狀況。
- 為使工具安全工作，應雙手緊握提起工具進行操作。
- 使用時不要觸摸砂輪及其他轉動的零件。
- 轉動的部件與工作件接觸時，不要起動工具。
- 當轉動的部件未完全停止時，不要放下工具。
- 附件使用：使用指定以外的附件和配件，可能發生危險。
- 零件的更換：僅限於換原生產廠相同型號的零件。
- 依照操作指南所示步驟正確安裝鑽頭。如果安裝不正確，可能會導致鑽頭於工作時飛出。
- 請於作業時雙手握牢工具，如果無法握緊，有可能使得手電鑽後退，並導致手部受傷。
- 於作業時，鑽頭有可能溫度過高，此時不可用手觸摸鑽頭。
- 嚴禁在任何時候將手電筒鑽頭指向人。

使用說明

- | | |
|----------|------------------|
| 1. 開關 | 10. 制動器杆 |
| 2. 鎖定按鈕 | 11. 碳化鎢鑽頭（另售附件） |
| 3. 反轉杆 | 12. 尖鐵杆（另售附件） |
| 4. 狀態選擇鈕 | 13. 平頭鏟刀（另售附件） |
| 5. 灰塵帽 | 14. 除鏽鏟刀（另售附件） |
| 6. 工具套 | 15. 除鏽鏟刀（另售附件） |
| 7. 鑽頭 | 16. 鑽頭夾盤部件（另售附件） |
| 8. 定位器孔 | 17. 控制柄 |
| 9. 輔助手柄 | |

規格說明

帶柄型	SDS-plus
實際最大能力	
鑽頭	26mm (1")
空載轉速	0-1,100 min ⁻¹
每分鐘擊次數	0-4,600 min ⁻¹
總體長度	367mm (14-29/64")
淨重	2.7kg (5.9 lbs.)

標準附件

輔助手柄，制動器杆

用途

(限用於下列目的)

1. 鑽混凝土
2. 混凝土的壓碎、削薄、開槽及切角
3. 開孔和鉚釘
4. 鑽木頭、金屬及樹脂板

開關 (圖 1)

推下和鬆開開關 (1)，便可起動和停止工具運轉。

通過控制按壓開關的力量，可將速度在 0 至 1,100 分之間進行調整。

於連續運轉時，可先推下開關，然後按下鎖定按鈕 (2)，再按一下便可解除鎖定。

改變旋轉方向 (圖 2)

若要改變旋轉方向，請停下工具並向上或向下移動反轉杆 (3)。

當反轉杆位於標示“A”的位置時，從工具的柄端看去，鑽頭是朝順時針方向旋轉。(圖 2)

當反轉杆位於標示“B”的位置時，鑽頭是朝逆時針方向旋轉。

改變操作狀態 (圖 3,4,5,6)

狀態選擇鈕 (4) 位於工具底側。

只有在拔下工具電源時，才能操作狀態選擇鈕。

衝擊鑽狀態 (圖 3)

將鈕放在“”符號的位置，為有衝擊旋轉。

鑽孔狀態 (圖 4)

將鈕放在“”符號的位置，為無衝擊旋轉。

衝擊狀態 (只限於 AED2630VR) (圖 5,6)

將鈕放在“”或“”符號的位置，為衝擊。

無旋轉固定的衝擊 (圖 6)

將鈕放在“”

有旋轉固定的衝擊 (圖 5)

將鈕放在“”

注意！

如您需要將鑿固定在任意角度，請先將鈕放在“”，再將鑿轉到需要角度，然後將鈕轉到“”位置。

安裝和拆卸鑽頭 (圖 7, 8)

務必拔下工具的電源插頭。

只能使用乾淨、潤滑插入末端的附屬零件。

安裝

1. 將鑽頭 (7) 插入定位器孔 (8) 中。(如圖 7 中的①所示)
2. 稍微轉動鑽頭，以找到適當的位置。(如圖 7 中的②所示)
3. 插入鑽頭，直到其發出喀噠聲。
4. 拉一拉鑽頭，確認有擰緊。

拆卸

1. 拔出工具套 (6)。(如圖 8 中的①所示)
2. 用手拉出鑽頭。(如圖 8 中的②所示)

輔助把手及制動器杆 (圖 9,10,11)

輔助把手

輔助把手 (9) 可以 360° 旋轉。

向 B 方向轉動以鬆開把手夾，向 A 方向轉動把手夾並擰緊在容易使用的位置。(圖 9)

注意！

擰緊輔助手柄之前，請檢查控制柄 (17) 的凹口和工具的凸出部是否正確啮合。(圖 10)

制動器杆

用制動器杆 (10) 可以精確地鑽出固定深度的孔。

孔的深度為從鑽頭末端到制動器杆末端的距離 (圖 11)。

向 B 方向轉動把手夾，即可鬆開制動器杆並調整深度。在深度調整完畢後，向 A 方向轉動把手夾，即可再次固定制動器杆 (圖 11)。

可選附件 (圖 12)

碳化鎢鑽頭

備有各種形式的碳化鎢鑽頭可供選用。

碳化鎢鑽頭 (11) 是用來鑽混凝土的，所以將其用於衝擊鑽狀態“”。

尖纖杆

尖纖杆 (12) 非常有利於粉碎混凝土和大理石操作。

在使用尖纖杆時，請務必使用衝擊狀態“”。

平頭鏟刀

平頭鏟刀 (13) 可用於鏟削和倒角操作。

以“”模式調節鏟刀角度後，於使用平頭鏟刀時，請務必使用衝擊模式“”。

除鏽鏟刀

除鏽鏟刀 (14 或 15) 可用於表面鏟平、鏟邊操作和開槽。

以“”模式調節鏟刀角度後，於使用除鏽鏟刀時，請務必使用衝擊模式“”。

鑽頭夾盤部件

用鑽頭夾盤部件 (16) (由 13mm 鑽頭夾盤、鑽頭夾盤連接器及扁平螺絲組成) 可以鑽木頭或金屬。

在使用鑽頭夾盤時，請務必使用鑽孔狀態“”。

維修保養

使用後檢查工具確實仍處於良好狀態，建議每年至少到規定的維修中心清潔和加油一次。

當電機運轉時，切勿作任何調整。

在需要更換損壞的零件（外片砂轉等）和在工具的工作部分加油以前，要把電源線插頭從插座上拔下。

警告！

要確保安全和使用的可靠性，全部的修理工作，要到指定的維修中心或質量可信的修理部進行。

請將本使用說明書妥為保存，以備需要時參考。



警告：為了減少受傷的風險，請務必閱讀操作手冊 ”



警告：必須一直佩帶防塵面具，聽覺保護器，護眼用具 ”



保護等級 II，具有不只依賴于基本絕緣，而且依賴于雙重或強化絕緣等保護措施電擊保護的電動工具。”

KYOCERA Industrial Tools Corporation
2-2-54 Matsuhama-cho, Fukuyama-shi,
Hiroshima-ken, 720-0802 Japan